

Министерство образования Российской Федерации  
Ивановская государственная текстильная академия

Кафедра иностранных языков

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ И  
КОНТРОЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ N 2

по немецкому языку  
для студентов факультета альтернативного обучения I курса  
всех специальностей

Иваново 2013

Данные методические указания предназначены для студентов 1 курса факультета альтернативных форм обучения всех специальностей.

Методические указания содержат грамматические задания по основным разделам грамматики немецкого языка и тексты для чтения и перевода на немецком языке.

Составители

ст. преподаватель Е.И. Швецова

Научный редактор

канд.филол.наук,доц. Е.Г. Биева

## **Выполнение контрольных заданий и оформление контрольных работ**

**1.** Контрольное задание в данных методических указаниях предлагается в трех вариантах. Вы должны выполнить один из трех вариантов в соответствии с последними цифрами студенческого шифра: студенты, шифр которых оканчивается на **1, 2, 3 и 4** выполняют вариант **№ 1**; на **5, 6, 7** - **№ 2**; на **8, 9, 0** - **№ 3**.

**2.** Выполнять письменную контрольную работу следует в отдельной тетради с полями. Писать нужно через клетку разборчивым почерком; **не допускаются** печатные варианты, выполненные на компьютере. Выполнение контрольной работы следует начинать со **второй страницы** тетради. Сначала пишется формулировка задания по всей ширине разворота тетради, а затем выполняется само задание: **немецкий вариант** располагается **на левой странице**, а **русский перевод** – **на правой**. Также выполняется и перевод **текста** – на левой странице пишется немецкий вариант, а на правой **строго параллельно** – перевод.

**3.** Прежде чем начинать выполнять работу следует ознакомиться со **справочно-грамматическим материалом** необходимым для выполнения каждого задания. Кроме того, внимательно изучите **образец** выполнения каждого задания.

**4.** Контрольные задания должны быть выполнены в той последовательности, в которой они даны в настоящих методических указаниях. Контрольная работа считается зачтенной после выполнения необходимой работы над ошибками и защиты в форме устного отчета.

## КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА N 2

Для того чтобы правильно выполнить задание № 2, необходимо усвоить следующие разделы немецкой грамматики:

1. Страдательный залог. Временные формы глаголы в **Passiv**.
2. **Infinitiv Passiv**. Образование, употребление и перевод.
3. Причастие (Partizip). Образование и функции причастия в предложении.
4. Местоименные наречия и глаголы с управлением.
5. Сложносочиненное предложение и сочинительные союзы.
6. Инфинитивные группы.
7. Инфинитивные обороты **um... zu + Infinitiv, statt...zu+ Infinitiv, statt ... zu + Infinitiv**

### Справочно-грамматический материал к контрольной работе № 2.

#### 1. Образование временных форм глагола в PASSIV.

|                               | Passiv des Prozesses   | Passiv des Resultats  |
|-------------------------------|--|---|
|                               | <b><u>werden ... + Partizip 2</u></b>  | <b><u>sein ... + Partizip 2</u></b>   |
| <b>Präsens</b> ед.ч.<br>мн.ч. | ...wird.... gebaut<br>...werden...gebaut<br>( <i>строится</i> )                          | ...ist ... gebaut<br>...sind...gebaut<br>( <i>построен</i> )                      |
| <b>Futurum</b>                | ...wird...gebaut werden<br>...werden.....<br>gebaut werden<br>( <i>будет строиться</i> ) | <b>wird...gebaut sein werden.....</b><br>gebaut sein<br>( <i>будет построен</i> ) |
| <b>Imperfekt</b>              | ...wurde...gebaut<br>...wurden...gebaut<br>( <i>строился, был построен</i> )             | ... war... gebaut<br>... waren... gebaut<br>( <i>был построен</i> )               |
| <b>Perfekt</b> ед.ч.<br>мн.ч. | ... ist... gebaut worden<br>...sind...gebaut worden<br>( <i>строился, был построен</i> ) |   |

|                        |  |  |
|------------------------|--|--|
| <b>Plusquamperfekt</b> | <b>...war...gebaut worden</b><br><b>waren...gebaut worden</b><br>( <i>строился, был построен</i> ) |  |
|------------------------|--|--|

## 2. INFINITIV PASSIV

|  |  |  |
|--|--|--|
| Действие <b>должно</b><br>совершаться;<br>действие <b>нужно</b><br>(следует) совершить | <b>sein... zu + Infinitiv</b><br><i>или</i><br><b>(müssen... +</b><br><i>Infinitiv Passiv)</i>               | Präsens<br><b>...ist... zu bauen</b><br><b>...sind...zu bauen</b><br><i>или</i><br><b>... muss (müssen)...</b><br><b>gebaut werden</b><br>( <i>должен быть</i><br><i>построен; нужно</i><br><i>построить</i> ) |
| Действие <b>может</b><br>быть совершено  | <b>sich lassen...</b><br><b>+ Infinitiv</b><br><i>или</i><br><b>(können... +</b><br><i>Infinitiv Passiv)</i> | <b>...lässt sich...bauen</b><br><b>lassen sich...bauen</b><br><i>или</i><br><b>... kann (können) ...</b><br><b>gebaut werden</b><br>( <i>может быть</i><br><i>построен, можно</i><br><i>построить</i> )        |

## 4. МЕСТОИМЕННЫЕ НАРЕЧИЯ И УПРАВЛЕНИЕ ГЛАГОЛОВ

| Вопросительные  | Указательные   |
|---|--|
| <b>was(что) + предлог</b> , которым управляет глагол<br>sich interessieren <b>für...</b><br><b>was + für = wofür?</b> | <b>das (это) + предлог</b> ,<br>которым управляет глагол<br><b>das + für = dafür</b> |
| <b>Wofür</b> interessierst du dich? –<br><b>Чем</b> ты интересуешься  | Ich interessiere <b>dafür</b> auch.<br>Я тоже <b>этим</b> интересуюсь.               |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>was + an = woran?</b><br/> <b>denken an</b><br/> <b>Woran</b> denkst du?<br/> <b>О чем</b> ты думаешь?</p> <p>mit = <b>womit?</b><br/> von = <b>wovon?</b><br/> in = <b>worin?</b><br/> <b>was + nach = wonach?</b><br/> durch = <b>wodurch?</b><br/> bei = <b>wobei?</b><br/> aus = <b>woraus?</b></p> <p><b>а) смотри значение предлогов;</b><br/> <b>б) перевод зависит от глагола</b> (если имеется глагол с управлением).<br/> Например:<br/> abhängen <b>von + Dat.</b> – зависеть от чего-либо</p> | <p><b>das + an = daran</b></p> <p>Ich denke <b>daran</b> auch.<br/> <b>Я об этом</b> тоже думаю.</p> <p>mit = damit<br/> von = davon<br/> in = darin<br/> <b>das + nach = danach</b><br/> durch = <b>dadurch</b><br/> bei = <b>dabei</b><br/> aus = <b>daraus</b></p> <p><b>Davon</b> hängt vieles ab. –<br/> <b>От этого</b> зависит многое.</p> |
|---|---|

## 5. ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ

**INFINITIV** основного глагола всегда стоит **в конце инфинитивного оборота или инфинитивной группы с частицей ZU**. Весь инфинитивный оборот или вся инфинитивная группа на письме отделяется запятой.

**um ... zu + Infinitiv** - чтобы что-то сделать (цель)

**statt ... zu + Infinitiv** - вместо того, чтобы что-то сделать

**ohne ... zu + Infinitiv** - не сделав чего-либо (обстоятельство с отрицательным значением)

Unsere Delegation fährt nach Leipzig, **um sich** der Leipziger Messe **zu beteiligen**. (Наша делегация едет в Лейпциг для участия в выставке (или: **чтобы участвовать** в выставке))

Sie gingen spazieren, **ohne** Erlaubnis **zu haben**.  
(Они пошли гулять, **не получив разрешения**.)

**Внимание!** У глаголов с отделяемыми приставками частица **zu** будет стоять между отделяемой приставкой и основой глагола. Все пишется слитно.

Es geht darum, **um die neuen Produktionsverfahren anzuwenden**.  
(Речь идет о том, **чтобы применять** новые производственные методы.)

## **ИНФИНИТИВНЫЕ ГРУППЫ**

**a) после большинства прилагательных:** notwendig, möglich, interessant и др.

Es ist **notwendig (möglich)**, diese Arbeit für 2 Tage **zu machen**. -  
Необходимо (можно) **выполнить** эту работу за 2 дня.

**b) после некоторых абстрактных существительных:** die Absicht, die Möglichkeit, die Notwendigkeit, der Wunsch, das Glück и др.

Er hat keinen **Wunsch**, heute in die Bibliothek **zu gehen**.  
У него нет **желания, идти** сегодня в библиотеку.

## **ВАРИАНТ 1**

### **I. Определите, от каких глаголов образованы следующие причастия.**

geschaffen, eingetroffen, gefunden, mitgenommen, betrieben

### **II. Из данных глаголов образуйте (Partizip II) причастие II и употребите их с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.**

**Образец:** lesen (das Buch) – das gelesene Buch.

prüfen (das Gerät); frieren (die Energie); ankommen (die Delegation); stattfinden (das Konzert); auftauen (die Masse)

### **III. Перепишите те предложения в которых сказуемые стоят в Passiv. Подчеркните эти сказуемые. Определите время и переведите на русский язык.**

1. Seidenstoffe werden vor allem zu eleganten Blusen und Kleidern verarbeitet.
2. Sie wird die deutsche Delegation empfangen.
3. Unsere Stadt wird jedes Jahr schöner.
4. Die Studenten sind auf die Prüfung in der Mathematik gut vorbereitet worden.
5. Viele Prozesse in der Produktion wurden automatisiert.

### **IV. Перепишите только те предложения, в которых сказуемые стоят в Infinitiv Passiv, подчеркните в них подлежащее и сказуемое. Запишите эти сказуемые иначе (т.е. с помощью модальных глаголов см. грамMAT. справочник) и переведите на русский язык.**

1. In der Spinnerei sind die Fasern zum Garn gesponnen.
2. Aus den Baumwollfasern lassen sich viele Textilerzeugnisse herstellen.
3. Die Baumwollstoffe ist für die Sommerkleidung breit zu verwenden.

**V. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.**

1. Der Betrieb hat Absicht, seine Produkte auf dem europäischen Markt zu verkaufen.
2. Um die Arbeitsproduktivität in der Fabrik zu erhöhen, muss man neu sie neu ausrüsten.
3. Es ist interessant, diesen Versuch noch einmal durchzuführen.
4. Ohne den Betrieb neu auszurüsten, kann seine Konkurrenzfähigkeiten nicht erhöht werden.

**VI. Перепишите и переведите предложения, в которых имеются глаголы с управлением. Поставьте вопросы к выделенным членам предложения, обращая внимание на предлог, которым управляют данные глаголы.  
Образец: Sie beteiligen sich **an der** wissenschaftlichen Konferenz.  
- **Woran** beteiligen sie sich?**

1. Dresden ist **durch seine Gemäldegalerie** in der ganzen Welt bekannt.
2. Unsere Firma handelt **mit den Textilwaren**.
3. Diese Zeitung informiert **über die Produkte** einer deutschen Firma.

**VII. Перепишите те предложения, в которых имеются местоименные наречия и переведите их.**

1. Wir werden davon morgen sprechen.
2. Wegen der Krankheit kommt sie nicht.
3. Damit kannst du diese Aufgabe ohne meine Hilfe machen.

**VIII. Прочтите и письменно переведите следующий текст.**

**ALBERT EINSTEIN**

Albert Einstein war einer der größten Physiker unserer Zeit. Seine wissenschaftliche Tätigkeit hat dazu gewidmet, um unser Wissen über den Aufbau unserer Welt sehr zu *vermehrten*. Man darf ihn mit Kopernikus und Newton vergleichen.

Durch zwei große Entdeckungen – nämlich die Quanten- und Relativitätstheorie - wurde Albert Einstein in der ganzen Welt berühmt.

Einstein entdeckte die Abhängigkeit der Masse und Energie voneinander. Bei hoher Geschwindigkeit wird Masse immer mehr in Energie verwandelt. Masse ist „gefrorene“ Energie, Energie ist „aufgetaute“ Masse.

Im Jahre 1905 brachte Einstein in die Redaktion einer wissenschaftlicher Zeitschrift seinen Artikel „Zur Elektrodynamik bewegter Körper“. In diesem Artikel formulierte Einstein zum ersten-mal die wichtigsten Prinzipien seiner berühmten Relativitätstheorie. Seitdem waren schon mehr als 100 Jahren vergangen. Gelehrte und Schriftsteller, Generale und Diplomaten, Amerikaner und Europäer wollten seine Bekanntschaft machen. Seine Fotos wurden in vielen Zeitungen und Zeitschriften veröffentlicht.

1936 begannen die Faschisten den Kampf gegen die spanische Republik. Viele Menschen aus vielen Ländern kamen dem spanischen Volk zu Hilfe, auch die Vereinigten Staaten. Die amerikanischen Antifaschisten hatten aber nicht genug Geld, um an die Front zu fahren.

Dann beschloss Einstein das Manuskript „Zur Elektrodynamik bewegter Körper“ für 4 Millionen Dollar zu verkaufen.

Bis zu seinem Lebensende protestierte er gegen die Atomausrüstung in der ganzen Welt.

## **IX. Спишите, переведите и ответьте на следующие вопросы к тексту:**

1. Womit beschäftigte er sich mit 15 Jahren?
2. Welche zwei Entdeckungen machten ihn weltberühmt?
3. Was entdeckte A. Einstein?
4. Wie hieß sein Artikel?
5. Warum emigrierte A. Einstein nach Amerika?
6. Welche Hilfe leistete er dem spanischen Volk?
7. Wogegen protestierte A. Einstein sein ganzes Leben?

## **ВАРИАНТ 2**

### **I. Определите, от каких глаголов образованы следующие причастия.**

bestanden, vorgenommen, hingewiesen, geschlossen, ernannt

### **II. Из данных глаголов образуйте Partizip II (причастие 2) и употребите их с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.**

**Образец:** lesen (das Buch) – das **gelesene** Buch.

anwenden (die neue Technologie); lösen (das Problem);  
einsetzen (die Produktionsverfahren); beschreiben (der Versuch);  
nachweisen (die Existenz der Wellen); fortsetzen (die Arbeit).

### **III. Перепишите те предложения в которых сказуемые стоят в Passiv. Подчеркните эти сказуемые. Определите время и переведите на русский язык.**

1. Die Turbine wurde durch Wasser in Bewegung gesetzt.
2. Die Fachleute werden die Ergebnisse dieses Experiments morgen analysieren.
3. Auf Grund der Kybernetik werden prinzipiell neue technische Möglichkeiten geschaffen.
4. Diese Arbeit wird sie mit Hilfe ihrer Kollegen machen.
5. Das 19. Jahrhundert ist das Jahrhundert des Dampfes genannt worden.

### **IV. Перепишите только те предложения, в которых сказуемые стоят в Infinitiv Passiv, подчеркните в них подлежащее и сказуемое. Запишите эти сказуемые иначе (т.е. с помощью модальных глаголов см. грамMAT. справочник) и переведите на русский язык.**

1. Das Ergebnis des Versuchs lässt sich nur von den Fachleuten analysieren.
2. Diese Angaben sind schon überprüft.
3. Nicht nur die Kontrolle, sondern auch das Sortieren von fertigen Werkstücken ist automatisch durchzuführen.

**V. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.**

1. Die Aufgabe der Textilfachleute besteht darin, die Textilfabriken neu auszurüsten.
2. Um auf dem europäischen Markt erfolgreich zu handeln, soll die Warenqualität erhöht werden.
3. Ohne das Garn richtig zu verarbeiten, kann man keine gute Textilgewebe herstellen.

**VI. Перепишите и переведите следующие предложения, в которых имеются глаголы с управлением. Поставьте вопросы к выделенным членам предложения, обращая внимание на предлог, которым управляют данные глаголы.**

**Образец:** Sie beteiligen sich **an der** wissenschaftlichen Konferenz.  
- **Woran** beteiligen sie sich?

1. Die Kunden waren **mit der Qualität dieser Stoffe** zufrieden.
2. Der vorliegende Artikel gibt einen Überblick **über den heutigen Zustand der Textilindustrie**.
3. Man soll **auf die Ergebnisse des Versuchs** zwei Tage warten.

**VII. Перепишите те предложения, в которых имеются местоименные наречия и переведите их.**

1. Damit befassen wir uns im nächsten Monat.
2. Durch dieses neues Produktionsverfahren kann man gute Ergebnisse bekommen.
3. Wir haben schon darüber einmal gesprochen.

**VIII. Прочтите и письменно переведите следующий текст.**

**HEINRICH HERTZ**

Heinrich Hertz wurde am 22. Februar 1857 als Sohn eines Advokaten in Hamburg geboren. Er konnte seine geistigen Fähigkeiten und seine Talente voll entfalten und seinen Neigungen folgen.

Seine Untersuchungen der elektromagnetischen Wellen haben ihn weltberühmt gemacht.

Von ihm wurden zwei Geräte angefertigt: ein origineller Strahler elektromagnetischer Wellen (den sogenannten Vibrator) und ein elektromagnetischer Resonator. Mit dem Resonator konnte die Existenz der Wellen nachgewiesen werden. Von Hertz wurde bewiesen, dass das Licht *seinem Wesen nach* elektromagnetische Wellen darstellt. Die Ergebnisse dieser Untersuchungen wurden 1889 in seiner Arbeit „Über die Strahlen elektrischer Kraft“ veröffentlicht.

1889 wurde Hertz als Professor für Physik an die Universität in Bonn berufen. Hier setzte er seine wissenschaftliche Arbeit fort. Er erarbeitete die Theorie eines Oszillators auf der Grundlage der *Maxwellschen Gleichungen des elektromagnetischen Feldes* und versuchte, die Theorie der elektromagnetischen Effekte in *sich bewegenden Bezugssystemen* zu formulieren.

Seine wissenschaftlichen Arbeiten auf dem Gebiet der elektromagnetischen Wellen hatten die grundlegende Bedeutung für die weitere Erfindung des Radios und des Fernsehens.

### **Пояснения к тексту:**

*seinem Wesen nach* – по своей сути

*die Maxwellschen Gleichungen* - уравнения электромагнитного поля Максвелла

*sich bewegenden Bezugssysteme* – подвижная система координат

### **IX. Спишите, переведите и ответьте на следующие вопросы к тексту:**

1. Was hat Hertz berühmt gemacht?
2. Welche Geräte fertigte Hertz an?
3. Was wurde mit dem Resonator nachgewiesen?
4. Was wurde von Hertz noch bewiesen?
5. Welche Theorie erarbeitete Hertz?
6. Welche Bedeutung hatten seine Arbeiten auf dem Gebiet der elektromagnetischen Wellen?
7. Was für eine Arbeit hat er 1889 veröffentlicht?

## **ВАРИАНТ 3**

### **I. Определите, от каких глаголов образованы следующие причастия.**

angetrieben, ersetzt, teilgenommen, unterschieden, ausgenutzt

### **II. Из данных глаголов образуйте Partizip II (причастие II) и употребите их с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.**

**Образец:** lesen (das Buch) – das gelesene Buch.

entdecken (der Magnetismus); fließen (der Strom);  
durchführen (das Experiment); ansaugen (die Luft);  
leisten (die Arbeit); stattfinden (die Konferenz).

### **III. Перепишите те предложения в которых сказуемые стоят в Passiv. Подчеркните эти сказуемые. Определите время и переведите на русский язык.**

1. Diese Aufgabe wurde leicht mit der Rechenmaschine gelöst.
2. Dieser Versuch wird nächste Woche ohne Veränderungen wiederholt werden.
3. Unsere Hochschule wird jedem die allseitige Ausbildung ermöglichen.
4. Die wichtigsten Rohstoffe werden von der Natur geliefert.
5. Neben der Mathematik wird man sich mit der Physik und anderen Naturwissenschaften beschäftigen.

### **IV. Перепишите только те предложения, в которых сказуемые стоят в Infinitiv Passiv, подчеркните в них подлежащее и сказуемое. Запишите эти сказуемые иначе (т.е. с помощью модальных глаголов см. грамMAT. справочник) и переведите на русский язык.**

1. Die Temperatur ist nach Möglichkeit konstant zu halten.
2. Alle Leiter lassen sich in der Elektrotechnik verschiedene Metalle anwenden.
3. Der Artikel ist in der heutigen Nummer der Zeitung veröffentlicht.

**V. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.**

1. Das Land ist nicht in der Lage, den Bedarf der Bevölkerung an Brennstoff zu decken.
2. Ohne das Problem des Warenvertriebs zu lösen, kann der Betrieb weiter nicht existieren.
3. Es handelt sich darum, die Produkte dieses Betriebs in andere Länder zu exportieren.
4. Die Absicht der Belegschaft ist, technische Textilien ständig in der Fabrik zu verarbeiten.

**VI. Перепишите и переведите предложения, в которых имеются глаголы с управлением. Поставьте вопросы к выделенным членам предложения, обращая внимание на предлог, которым управляют данные глаголы.**

**Образец:** Sie beteiligen sich **an der** wissenschaftlichen Konferenz.

- **Woran** beteiligen sie sich?

1. Herr Krause arbeitete **an dem Problem der Warenqualität.**
2. Unsere Produktion verfügt **über die modernste Einrichtung.**
3. Wir sind **von der raschen Entwicklung der Industrie dieses Landes** tief beeindruckt..

**VII. Перепишите те предложения, в которых имеются местоименные наречия и переведите их.**

1. Damit befassen wir uns im nächsten Monat.
2. Dadurch kann man gute Ergebnisse bekommen.
3. Wir haben schon darüber einmal gesprochen.

**VIII. Прочтите и письменно переведите следующий текст.**

**RUDOLF DIESEL**

Im Alter von 20 Jahren hat Rudolf Diesel einer Vorlesung über die Dampfmaschinen zugehört. Er war von dieser Vorlesung tief beeindruckt. Die damaligen Maschinen verschwendeten ungeheure Mengen Kohle. Der

junge Diesel dachte Tag und Nacht an die Verbesserung des Verbrennungsmotors und konnte lange von den Gedanken an seine Rationalisierung nicht loskommen. Der Weg bis dahin war weit und schwierig.

Diesel beschäftigte sich unaufhörlich mit dem Plan, eine Kraftmaschine herzustellen. Mit fanatischer Ausdauer arbeitete er an seinen Versuchen. Im Jahre 1892 wurde sein „rationeller Wärmemotor“ endlich patentiert. Im Sommer 1898 wurde der Dieselmotor auf einer Maschinenausstellung in München zum ersten Mal der Weltöffentlichkeit gezeigt.

Diesel arbeitete rastlos weiter. Er wollte einen kleinen Motor schaffen, der (который) den Lastkraftwagen antreiben und die Dampflokomotive durch die Diesellokomotive ersetzen konnte.

Der Dieselmotor stellt ein Zweig- oder Viertaktmotor dar. In seinen Zylinder im Gegensatz zum Verbrennungsmotor wird eine reine Luft *angesaugt* und erst im Moment der höchsten *Verdichtung* wird der Betriebsstoff *eingespritzt*. Seine größten Vorzüge sind hoher *Wirkungsgrad* und geringer Verbrauch billiger und nicht explosiver *Brennstoffe*. Seine Entwicklung war von entscheidender Bedeutung für Verkehrs- und Transportmittel aller Art für Land-, Luft- und Seewege.

#### **Пояснения к тексту:**

1. *ansaugen* – всасывать
2. *die Verdichtung* – сжатие
3. *einspritzen* – впрыскивать
4. *der Wirkungsgrad* – коэффициент полезного действия

#### **IX. Спишите, переведите и ответьте на следующие вопросы к тексту:**

1. Wovon war Diesel tief beeindruckt?
2. Woran dachte der junge Diesel Tag und Nacht?
3. Warum war es für ihn so wichtig?
4. Was geschah 1892 in seinem Leben?
5. Was wollte Diesel noch schaffen?
6. Was stellt der Dieselmotor dar?
7. Was waren die größten Vorzüge des Dieselmotors?